

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»

**ТЕКСТЫ
ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ИЗЛОЖЕНИЮ
ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ**

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

*Методические рекомендации
для преподавателей
русского языка как иностранного*

Москва

Издательство Российского университета дружбы народов
2006

Утверждено
РИС Ученого совета
Российского университета
дружбы народов

Составители:

Г.Г. Мотовилова, В.Н. Поварова, Н.П. Пушкиова,
А.В. Сидельникова, Т.В. Шустикова

Тексты для обучения изложению иностранных учащихся: Базовый уровень: Методические рекомендации. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 29 с.

Для преподавателей, работающих с иностранными студентами предвузовского этапа обучения в первом семестре.

Работа подготовлена Объединенной экзаменационной комиссией факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН.

© Коллектив авторов, 2006

© Издательство Российского университета дружбы народов, 2006

ПРЕДИСЛОВИЕ

«Тексты для обучения изложению иностранных учащихся. Базовый уровень.» предназначены для преподавателей русского языка как иностранного, работающих со студентами предвузовского этапа обучения. В предлагаемой работе содержатся:

- требования, предъявляемые к уровню владения студентами одним из основных видов речевой деятельности – письмом;
- рекомендации по учету ошибок студентов в письменной речи;
- критерии оценки письменной речи, принятые на факультете;
- изложения, предлагаемые преподавателям в качестве тренировочных;
- образец экзаменационного изложения для первого семестра;
- глагольный минимум для данного этапа обучения.

Студенты факультета иностранных языков и общеобразовательных дисциплин в конце первого семестра, соответствующего базовому уровню общего владения русским языком как иностранным, не имеют отдельного письменного экзамена по русскому языку. Однако требования, которые предъявляются к учащимся на данном этапе обучения, включают в себя владение и письменной речью. Поэтому согласно учебным планам кафедр в течение I семестра регулярно проводятся контрольные работы по пройденному лексико-грамматическому материалу. В процессе обучения формируются навыки аудирования и передачи содержания прослушанного или прочитанного текста в устной и письменной форме. Студенты должны также уметь написать рассказ по заданной теме.

В соответствии с существующими нормативными документами, такими как «Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень» (М., 2001) и «Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень» (Москва – Санкт-Петербург, 2001), на базовом уровне *в области аудирования монологической речи* студент-иностранец должен уметь:

- понять на слух информацию, содержащуюся в монологическом высказывании: тему, главную и дополнительную информацию каждой смысловой части сообщения с достаточной полнотой и точностью.

Тематика текста актуальна для сферы повседневного общения и социально-культурной сферы.

Тип предъявляемого текста: повествование, сообщение, а также тексты смешанного типа, специально составленные или адаптированные, построенные на основе лексико-грамматического материала, соответствующего базовому уровню.

Объем предъявляемого текста: 300 - 400 слов.

Количество незнакомых слов в предъявляемом тексте: 1,5- 2%.

Темп речи: 170 - 200 слогов в минуту.

Количество предъявлений: 2.

Требования "Государственного стандарта" и "Программы" в области письменной речи заключаются в следующем.

На основе прослушанного монологического текста учащийся должен уметь строить:

■ письменное монологическое высказывание репродуктивно-продуктивного характера на предложенную тему в соответствии с коммуникативной установкой;

■ письменное монологическое высказывание репродуктивно-продуктивного характера на основе прочитанного или прослушанного текста в соответствии с коммуникативно заданной установкой с использованием по необходимости предложенного вопросного плана.

Тип предъявляемого текста: повествование, сообщение, а также тексты смешанного типа, специально составленные или адаптированные, построенные на основе лексико-грамматического материала, соответствующего базовому уровню. Тематика текста актуальна для сферы повседневного общения и социально-культурной сферы.

Объем предъявляемого текста: 400 - 500 слов.

Количество незнакомых слов в предъявляемом тексте: 2%.

Письменные тексты на предложенную тему, созданные учащимися, должны быть оформлены в соответствии с нормами русского языка и содержать не менее 35 - 40 предложений.

В соответствии с вышеизложенным на факультете русского языка и общеобразовательных дисциплин в конце первого семестра проводится письменный экзамен.

Время чтения текста определяется экзаменационной комиссией, исходя из количества слогов, содержащихся в тексте изложения, и темпа речи (для 1 семестра 170 - 200 слогов/мин.)

До чтения текста на доске пишется название текста, имеющиеся в нем незнакомые слова, план текста в форме назывных предложений.

Во время чтения преподаватель обращает внимание студентов на соответствующий пункт плана текста.

Во время чтения текста студентам разрешается делать некоторые заметки, а при написании изложения - пользоваться словарем.

Студенты пишут черновой вариант изложения, проверяют его и переписывают начисто.

Закончив письменное изложение, студенты сдают преподавателю оба его варианта (черновой и окончательный), а также все сделанные в ходе работы записи.

Общее время письменного экзамена (с учетом оформления экзаменационных листов, чтения текста и написания изложения) не должно превышать 4 астрономических часов.

Все слова в изложении студента подсчитываются преподавателем. Грамматическая правильность речи оценивается преподавателем исходя из количества ошибок, допущенных студентом на каждые 100 слов.

Оценка может быть снижена за большое количество орфографических и стилистических ошибок, за примитивный стиль изложения. Особенно это необходимо учитывать при выставлении оценок «отлично» и «хорошо».

Критерий оценки письменной речи (количество ошибок на 100 слов)

Грамматическая правильность речи	Оценка
0,0 - 2,0 ош.	«отлично»
2,1 - 4 ош.	«хорошо»
4,1 - 6 ош.	«удовлетворительно»
6,1 - ... ош.	«неудовлетворительно»

При оценке экзаменационной работы учитывается объем, логическая последовательность и информативная полнота изложения прослушанного текста. Пропуск информации, соответствующей каждому пункту плана, снижает общую оценку за изложение на один балл.

Оценка выставляется за грамматическую правильность речи.

При оценке грамматической правильности письменной речи студентов преподавателям предлагается в течение всего учебного года и на экзаменах руководствоваться предлагаемыми ниже «Рекомендациями по учету ошибок студентов в письменной речи», принятыми на факультете.

Рекомендации по учету ошибок в письменной речи

Считается за ошибку:

1. Неправильное употребление падежей (незнание значений).
Например: У моего друга 20 лет.
2. Неправильное употребление падежных форм.
Например, считаются 3 ошибки: Я рассказал о моей старым другом.
3. Отсутствие, избыточность или не правильное употребление предлогов.
Например: вместе геологами, в 21-го января, приехал от Санкт-Петербурга.
4. Неправильное спряжение глаголов. *Например:* дает, смотрют.
Неправильное образование глагольных форм.
Например: погибнул, умерел.
Смещение «е» и «и» во 2-ом и 3-их лицах глагола и в формах прошедшего времени. *Например:* видешь, смотриш, хочел.
5. Неправильное употребление видов глагола (несовершенный вид вместо совершенного и наоборот).
Например: а) Однажды вставал...
б) Они часто встретились...
в) Он пришел домой и отдыхал...
г) Она начала рассказать...
д) - Что ты делал вчера?
- Я прочитал книгу
е) Сколько времени вы решили задачу?
ж) Я увидел этот фильм...
6. Неправильное глагольное и именное управление.
Например: спросить ему, сказать его, рад твоими успехами.
7. Неправильное употребление глаголов на -ся.
Например: Она кончилась школу.
Война кончила давно.
8. Неправильное употребление глаголов движения, смешение приставок или основ, смешание глаголов по выражению способа передвижения.
Например: Летом он пойдет в Ливан.
Когда он поехал в Сибирь, он начал там работать.
9. Неправильное употребление форм глагола в инфинитивных конструкциях.
Например: Он не мог рассказал об этом.
10. Неправильное употребление местоимений (смещение «его» и «свой», «это» и «этот»); смешение падежных форм личных местоимений с притяжательными.
Например: Она написала ее брату.

Это женщина работала в поликлинике.

Ему сестре 15 лет.

11. Неправильное употребление отрицательных местоимений и наречий.
Например: Никто _ знал об этом.
Никогда _ работал.
12. Смещение наречий и прилагательных в именных и глагольных словосочетаниях.
Например: Он хорошо студент.
13. Неправильное согласование в роде и числе.
Например: Друзья спросил...
Она сказал...
14. Неправильное употребление времен.
Например: Жил один юноша. Его зовут...
15. В сложных предложениях:
 - а) пропуск союзов и союзных слов.
Например: Я узнал один русский врач сделал операцию.
 - б) употребление прошедшего времени вместо настоящего в косвенной речи и в придаточном дополнителе предложении;
 - в) неправильное употребление местоимений в косвенной речи;
 - г) употребление в косвенной речи «если» вместо «ли».
Например: Он сказал, что не знает, если придет ко мне.
 - д) правильные формы глагола в предложениях с союзом «чтобы».
Например: Он хочет, чтобы завтра будет хорошая погода.
16. Лексические ошибки, связанные с неправильным употреблением слов, входящих в обязательный лексический минимум.
Например: смешение глаголов «знать - узнать - понять», «знать - уметь», «изучать - учить - учиться», «видеть - смотреть» и употребление глагола «быть» вместо глагола «стать».

Считается за 0,5 ошибки:

1. Смещение твердого и мягкого вариантов в склонении имен существительных и прилагательных.
Например: о русской подруге, в последний раз.
2. Употребление «ь» после к, г, х. *Например:* книги, девушки.
3. Смещение «ся» и «сь» в глагольных формах.
4. Смещение «е» и «о» в творительном падеже имен существительных после «ж, ш, ч, щ, ц».
Например: с товарищом, отцем.

Не считается за ошибку:

1. Смещение слов «тоже» и «также».

2. Смещение слов «а, но, и».
3. Пропуск беглого «е» в родительном падеже множественного числа имен существительных женского рода (ручк, девушк) или замена «е» на «о».

Рекомендуется считать за одну ошибку 20 орфографических и стилистических ошибок. Однако орфографические ошибки в словах, часто употребляющихся в речи, следует считать за одну ошибку. Например: университет, подгатавательный факултет, однажды, кажды день.

Тренировочные изложения для 1 семестра

Предлагаемые тексты создавались преподавателями подготовительного факультета Российского университета дружбы народов в течение многих лет. Составители данных рекомендаций выражают сожаление, что не могут указать всех авторов текстов. Эти тексты представляют собой либо специально составленные преподавателями тексты с учебно-бытовой тематикой (например: «Он учится в Москве», составитель ст. преп. М.Е. Пашковская; «Она будет учительницей», составитель проф. Ю.Г. Овсиенко и др.), либо значительно адаптированные художественные рассказы и газетные статьи (например: «Случай в шахте», «Дружба»), либо взятые из учебников и учебных пособий (например: «Друзья» из учебника «Русский язык для англоговорящих», авт. В. Н. Вагнер. М.: Русский язык, 1984). Основой текстов «Рассказ журналиста» и «Владимир и Ольга» является текст «Первая операция» и материал для аудирования из «Сборника контрольных работ по проверке речевых навыков и умений» (авторы М.И. Зыкина, М.М. Нахабина, Л.В. Шипицо, Изд-во МГУ, 1971), многие тренировочные изложения предлагались ранее в качестве экзаменационных. Они использовались в работе преподавателями всех кафедр.

При составлении данных тренировочных изложений использованы «Методические рекомендации к проведению экзаменов по русскому языку на подготовительном факультете» (составитель Г.Г. Мотовилова, Изд-во УДН, 1987).

С уважением, авторы.

РОБЕРТ УЧИТСЯ В МОСКВЕ

Роберт родился в деревне. У него была семья: мать, отец, три сестры и два брата. Отец и братья Роберта работали в поле. Маленький Роберт работал вместе с ними. Иногда он работал весь день.

Семья Роберта была бедной, но родители решили, что Роберт должен получить образование. Роберт поступил в школу. Он был способным мальчиком и учился хорошо. Он много и серьёзно занимался.

Когда Роберт учился в школе, он интересовался физикой и математикой. Его учитель математики часто говорил ему: «Роберт, ты должен продолжать учиться.» И Роберт решил стать инженером.

Летом Роберт всегда работал поле, помогал своей семье.

Когда Роберт окончил школу, он не смог поступить в институт. Он очень хотел учиться и был очень рад, когда узнал, что будет учиться в России.

И вот Роберт приехал в Москву. Он хорошо сдал экзамены и поступил в Университет дружбы народов. Сначала он учился на подготовительном факультете и изучал русский язык. Сейчас Роберт учится на инженерном факультете на четвёртом курсе и с большим интересом изучает математику, физику, химию и другие предметы.

Ему нравится жить и учиться в Москве.

Роберт живёт в общежитии на Ленинском проспекте. В этом общежитии вместе с ним живут студенты, которые приехали из разных стран, и студенты из России.

Когда у Роберта есть свободное время, он занимается музыкой и спортом.

Роберт часто пишет письма отцу, братьям и сёстрам. Он рассказывает им о своей жизни в России, об учёбе в университете, о Москве.

Через год Роберт окончит университет и станет инженером. Он вернётся на родину. Роберт мечтает работать на родине на большом заводе.

(258 слов)

Новые слова и словосочетания

весь день
бедный
способный
образование
получить образование
возвращаться - вернуться куда?

План

1. Семья Роберта и его детство.
2. Учёба Роберта в школе.
3. Жизнь Роберта в Москве и учёба в университете.
4. Мечта Роберта о работе на родине.

Ответьте на вопрос:

Почему Роберт решил стать инженером?

ОН СТАНЕТ ВРАЧОМ

Виктор живёт в Москве и учится в Университете дружбы народов на медицинском факультете.

Он приехал в Москву из Латинской Америки. Там сейчас живёт его семья: отец, мать, братья и сестры. Отец Виктора - рабочий и работает на заводе. Старший брат Виктора тоже рабочий и работает вместе с отцом. Младшие сестры Виктора учатся в школе.

Когда Виктор учился в школе в последнем классе, тяжело заболела его младшая сестра Дора. Семье Виктора было очень трудно жить в это время, потому что нужно было покупать дорогие лекарства. И тогда Виктор решил стать врачом, чтобы помочь бедным людям и их детям.

После окончания школы Виктор начал работать на заводе, где работали его отец и старший брат, потому что он должен был помогать семье и больной сестре.

Однажды Виктор встретил своего друга Карлоса, который рассказал ему об Университете дружбы народов в Москве, где он учился. Когда Виктор узнал, что в университете есть медицинский факультет, он решил поехать учиться в Москву.

Через год Виктор приехал в Москву. Он сдал экзамены и поступил в университет. Сначала он учился на подготовительном факультете и изучал русский язык, биологию, химию, физику, математику и историю.

В университете Виктор познакомился со студентами из разных стран и со студентами из России. Сейчас у него много хороших друзей. Виктор говорит с ними по-русски, потому что он уже хорошо знает русский язык. В этом году Виктор учится на четвёртом курсе медицинского факультета. Он много занимается, потому что хочет быть хорошим врачом.

Через несколько лет, когда Виктор станет врачом, он вернется на родину. Он хочет работать в детской больнице. (264 слова)

Новые слова и выражения

Латинская Америка
тяжело заболеть
бедные люди
дорогое лекарство
детская больница
окончание чего?

План

1. Семья Виктора.
2. Болезнь младшей сестры и решение Виктора стать врачом.
3. Встреча Виктора с другом и рассказ друга об Университете дружбы народов.
4. Жизнь Виктора в Москве и учёба в Университете.
5. Планы Виктора.

Ответьте на вопрос:

Почему Виктор решил стать врачом?

НАТАША БУДЕТ УЧИТЕЛЬНИЦЕЙ

Наташа жила в небольшом городе. Отец Наташи был строителем, а мама учительницей. Старший брат Наташи окончил московский институт и вернулся в родной город. Теперь он инженер-строитель и работает вместе с отцом.

Наташа долго не могла решить, кем она будет, когда окончит школу. Она думала, что тоже станет инженером-строителем и будет работать вместе с отцом и братом.

Но профессия мамы тоже нравилась Наташе. Её мама работала учительницей русского языка и литературы в школе, где училась Наташа.

Уроки мамы были всегда интересными. На её уроках ученики делали доклады о писателях, рассказывали о книгах, которые им нравились, много спорили. Многие её ученики хотели стать учителями. И только Наташа не могла решить, кем она будет.

Однажды, когда Наташа училась в десятом классе, тяжело заболела её подруга. И Наташа каждый день ходила к подруге сначала в больницу, а потом домой. Она занималась с подругой историей, литературой, русским языком, физикой и математикой. Все хотели помочь ей - и учителя, и друзья, но Наташа помогала ей больше всех. Подруга называла её: «Моя учительница».

Пришла весна. Надо было сдавать экзамены. Девушки готовились к экзаменам вместе. Наташа была очень рада, когда её

подруга сдала все экзамены хорошо. И тогда она поняла, кем она будет. Она будет учительницей и только учительницей.

Наташа поехала в Москву. Она хорошо сдала все экзамены и поступила в педагогический институт. Сейчас Наташа учится на втором курсе. После окончания института она мечтает вернуться в родной город, в свою школу, где она будет, как её мама, работать учительницей.

(241 слово)

Новые слова и выражения

доклад о ком? о чем?
тяжело заболеть
готовиться – подготовиться к чему?
окончание чего?

План

1. Семья Наташи.
2. Выбор профессии.
3. Болезнь подруги.
4. Решение Наташи стать учительницей.
5. Учёба в педагогическом институте и мечта о будущей работе.

Ответьте на вопрос:

Почему Наташа решила стать учительницей?

ДРУЗЬЯ

Лида жила в Москве и училась в школе. Ей было 13 лет. Её мама умерла несколько лет назад, а отец служил в армии и жил в другом городе. У Лиды была старшая сестра. Они жили вместе.

Летом, когда были каникулы, Лида отдыхала в деревне. Там у неё было много друзей. Но лучшим другом Лиды был мальчик, которого звали Тимур. Он всегда помогал Лиде, когда ей было трудно.

Однажды летом, когда у Лиды были каникулы и она отдыхала в деревне, она гуляла вместе со своими друзьями и вернулась домой очень поздно. Когда она вошла в свою комнату, она увидела на столе телеграмму. Лида взяла телеграмму и прочитала её. Это была телеграмма от отца. В телеграмме отец писал, что сегодня ночью он будет в Москве только 2 часа, и что он хочет увидеть Лиду и будет ждать её. Лида положила телеграмму на стол и посмотрела на часы. Было уже 12 часов ночи. Она поняла, что опоздала на последний

поезд и уже не сможет увидеть отца. Она заплакала, потому что давно не видела своего отца и очень хотела встретиться с ним.

Вдруг Лида вспомнила, что у неё есть друг Тимур, который всегда помогал ей раньше. Может быть, он поможет ей и сейчас.

Лида позвонила Тимуру по телефону и рассказала ему о телеграмме, которую она получила от отца. Тимур сказал ей, что он приедет к ней и чтобы она ждала его дома.

Через несколько минут Тимур приехал к Лиде на мотоцикле своего старшего брата, и они поехали в Москву.

Когда они приехали, отец Лиды ещё был дома. Когда он увидел дочь, он очень обрадовался, потому что думал, что уже не увидит её.

- Как хорошо, что ты приехала, - сказал он Лиде. - Но почему ты приехала так поздно?

Лида ответила ему: «Я получила телеграмму очень поздно. Последний поезд уже ушёл в Москву. Я думала, что не смогу увидеть тебя. Но у меня есть друг Тимур. Он очень хороший человек. Это он помог мне приехать в Москву».

Отец поблагодарил Тимура и сказал Лиде: «Я очень рад, что у моей дочери есть хороший друг».

(По А. Гайдару)

(348 слов)

Новые слова и выражения

умирать - умереть
служить в армии
посмотреть куда? на что? на кого?
мотоцикл
радоваться – обрадоваться
благодарить – поблагодарить кого?

План

1. Семья Лиды.
2. Летние каникулы в деревне.
3. Тимур - друг Лиды.
4. Телеграмма от отца.
5. Помощь Тимура Лиде.
6. Тимур – настоящий друг.

Ответьте на вопрос:

Почему отец Лиды сказал дочери, что Тимур – хороший друг?

РАССКАЗ ЖУРНАЛИСТА

Несколько лет назад Виктор работал журналистом в одной маленькой стране. Там работали русские специалисты. В одном городе они построили большую больницу. В этой больнице русские врачи принимали больных, делали сложные операции.

Виктор хотел написать статью об этой больнице и поехал туда. Когда он приехал в больницу, ему рассказали, что недавно молодой русский врач Александр сделал первую операцию на сердце. Журналист решил познакомиться с этим врачом.

Он пришёл в кабинет, где работал Александр. В кабинете он увидел молодого симпатичного человека. Они познакомились и начали разговаривать.

Александр рассказал, что он приехал из Москвы и уже три года работает здесь. Журналист понял, что Александру очень нравится работать в этой стране. Потом он попросил Александра рассказать о первой операции на сердце, которую он сделал недавно.

Александр сделал эту операцию мальчику, которого звали Маркос. Ему было 12 лет. У него было большое сердце. Семья мальчика была большой и жила бедно. Отец мальчика давно умер.

Однажды мать Маркоса узнала, что русские специалисты построили в городе хорошую больницу и в больнице есть врачи, которые могут помочь её сыну. Мать решила показать сына русским врачам. Она пришла вместе с сыном в больницу. Их встретил молодой симпатичный врач. Это был Александр. Женщина рассказала ему, что её сын болен.

«Я очень прошу Вас помочь моему сыну. Он плохо себя чувствует и не может учиться», - сказала она.

Врач осмотрел мальчика и сказал, что ему нужно сделать операцию.

Мать согласилась. Врачи начали готовить Маркоса к операции.

И вот пришёл этот день. Врачи и медсёстры ждали, когда Александр начнёт делать операцию. Операция продолжалась несколько часов и прошла успешно. Когда она закончилась, врачи стали поздравлять Александра.

«Подождите поздравлять меня, - сказал он. - Посмотрим, что будет через две недели».

После операции Маркос сначала чувствовал себя плохо. Каждый день врач осматривал его. Наконец мальчику стало лучше. Все в больнице были рады, когда узнали об этом, потому что поняли, что Маркос будет здоров.

Когда журналист с Александром вышли из больницы, они встретили мальчика, который гулял в парке. Он увидел их и поздоровался. «Это Маркос, - сказал Александр. - Теперь он здоров, скоро поедет домой и будет учиться в школе».

(322 слова)

Новые слова и словосочетания

принимать – принять больных
операция на сердце
осматривать – осмотреть кого?
соглашаться - согласиться
здороваться - поздороваться

План

1. Больница в далёкой стране.
2. Знакомство журналиста Виктора с русским врачом Александром.
3. Семья больного мальчика.
4. Решение матери показать сына русским врачам.
5. Операция на сердце.

Ответьте на вопрос:

Как вы думаете, о чём журналист написал в своей статье?

ВЫБОР ПРОФЕССИИ

Когда Антон учился в школе, друзья спрашивали его, кем он хочет стать. Антон всегда отвечал, что хочет стать водителем. Его родители, учителя и ученики знали, что Антон любит читать книги о машинах и интересуется только машинами.

Отец Антона был инженером и работал на большом заводе. Мама Антона работала врачом в больнице. Отец считал, что сын должен сам выбрать специальность. Мама хотела, чтобы сын стал инженером, как его отец, или врачом, как она. Но сын говорил: «Я хочу стать водителем». Мама была очень недовольна. Она спорила с сыном и говорила, что он не прав.

После окончания школы Антон начал работать водителем в родном городе. Потом он уехал в Сибирь и работал там водителем на большой стройке. Антон часто писал письма родителям. В письмах он рассказывал о своей жизни, о работе. Он писал, что ему нравится Сибирь, нравится его профессия и работа. Он писал, что Сибирь – это прекрасная земля. Там живут и работают сильные люди.

Сначала Антону было трудно, но его новые друзья всегда помогали ему. Они много работали, а в свободное время они занимались спортом, читали интересные книги, слушали современную музыку. Антон любил разговаривать с ними. Он узнал от них много интересного.

Однажды родители Антона получили от сына письмо. В письме он написал, что он познакомился с одной девушкой. Эту девушку зовут Катя. Антон и Катя полюбили друг друга. Катя окончила институт и работает на стройке инженером. Она хотела, чтобы Антон поступил в институт и получил высшее образование.

Когда мама прочитала это письмо, она была очень рада. Она всегда хотела, чтобы сын учился. А потом она сказала: « Я думаю, что Катя очень хорошая и умная девушка».

Однажды, когда отец Антона читал газету, он увидел там фотографию своего сына. Рядом с фотографией была большая статья. В этой статье журналист писал о сибирской стройке, на которой работал его сын, и об Антоне. Антон стал лучшим водителем на стройке. Он отлично работает, а вечером он учится в институте. Отец показал статью жене. Когда она прочитала статью, она сказала: « Когда наш сын окончит институт, он получит настоящую профессию». А отец сказал: «Самое главное, что наш сын сам выбрал профессию, которая ему нравится, и стал хорошим человеком».

(349 слов)

Новые слова и словосочетания

водитель м.р.

Сибирь ж.р.

стройка

высшее образование

самое главное

План

1. Мечта Антона.
2. Семья Антона.
3. Работа в Сибири.
4. Рассказ Антона о новых друзьях.
5. Встреча с Катей.
6. Статья в газете об Антоне.

Ответьте на вопросы:

Что сказал отец о выборе профессии сына? Кто помог вам выбрать профессию?

КОСМОНАВТ-ХУДОЖНИК.

Алексей Леонов – космонавт. Он родился в 1934 году. Семья Алексея Леонова жила в деревне в Сибири. Однажды, когда Алексею было шесть лет, в эту деревню приехал летчик. Он очень интересно рассказывал о себе, о самолетах. Все с удовольствием слушали его рассказы. Алексею тоже понравились рассказы этого летчика. И он решил стать летчиком.

Как все дети, Алексей учился в школе. Он учился хорошо. Ему нравились разные предметы: и литература, и математика. Но особенно он любил рисовать. Родители, учителя и друзья думали, что Алексей станет художником. Но когда Леонов окончил школу, он поступил в авиационное училище и стал летчиком.

Через несколько лет Леонова пригласили в отряд космонавтов, потому что он был хорошим опытным летчиком. Там он познакомился с Юрием Гагариным и другими космонавтами. Каждый день они много работали, занимались спортом, изучали космический корабль. Леонов и Гагарин стали большими друзьями и всегда помогали друг другу. В свободное время Алексей Леонов продолжал рисовать, читал книги об известных художниках, ходил на выставки и в музей.

Друзья мечтали полететь в космос. Но первым человеком, который полетел в космос, стал Юрий Гагарин. Это было двенадцатого апреля 1961 года. Алексей Леонов полетел в космос в 1965 году. Он стал первым человеком, который вышел из космического корабля в открытый космос и находился там двенадцать минут. Это был очень важный научный эксперимент. Ученые поняли, что человек может не только летать в космос, но и работать там.

После полета в космос Алексей Леонов нарисовал много картин. На его картинах можно видеть, какая красивая наша Земля.

Прошло десять лет. Леонов работал в отряде космонавтов, рассказывал будущим космонавтам о работе в космосе и помогал им.

В 1975 году Алексей Леонов второй раз полетел в космос. Это был первый международный полет, потому что в космосе встретились два корабля: русский и американский. Русские космонавты побывали на американском корабле, а американские космонавты на русском. Космонавты говорили по-русски и по-английски и хорошо понимали друг друга. Они подарили друг другу сувениры. Леонов подарил свои картины.

Алексей Леонов продолжает работать в отряде космонавтов и в свободное время как всегда рисует. Картины этого космонавта можно увидеть на выставках.

(336 слов)

Новые слова и выражения

авиационное училище
космический корабль
опытный
отряд космонавтов
научный эксперимент
международный полёт

План

1. Детство Алексея, учеба в школе.
2. Отряд космонавтов.
3. Первый полет в космос.
4. Второй полет в космос.
5. Космонавт-художник.

НАШ ХУДОЖНИК

Сергей родился и жил в Москве. Его отец работал на большом заводе. Мать Сергея тоже работала на этом заводе в химической лаборатории. Родители Сергея любили свою работу и часто рассказывали о ней своему сыну. Они хотели, чтобы Сергей тоже работал на этом заводе, когда окончит школу.

В школе Сергей учился хорошо. Ему очень нравились физика и математика. А ещё он любил рисовать. Сергей начал рисовать, когда был маленьким мальчиком. Когда он учился в школе, он продолжал заниматься рисованием.

Однажды отец Сергея показал ему завод, на котором он работал. Он хотел помочь сыну выбрать специальность. Сергею было интересно узнать, как работает его отец. Ему понравились люди, с которыми работал отец. И когда отец предложил Сергею после школы работать на заводе, сын согласился.

Когда Сергей учился в десятом классе, его друзья иногда собирались вместе и говорили о том, что они будут делать, когда они окончат школу. Один хотел быть инженером, другой решил стать врачом, третий – учителем в школе. Сергей сказал, что будет работать на заводе вместе с отцом.

Сергей окончил школу и начал работать на заводе рабочим. Ему нравилась его работа, но в свободное время он занимался своим любимым делом. Он продолжал рисовать. Сергей рисовал картины. Эти картины рассказывали о людях, которые работали на заводе, и об их работе. Через год у Сергея было уже много картин.

Однажды в заводском клубе организовали выставку картин, которые нарисовали рабочие завода. На этой выставке были и картины Сергея.

На эту выставку пришёл один известный художник. Ему очень понравились картины Сергея, и он решил познакомиться с ним. Когда они встретились, художник сказал Сергею: «Молодой человек, у вас большой талант. Вы любите рисовать и хорошо рисуете. Вам обязательно надо учиться. Я советую вам поступить в институт, где учатся будущие художники».

Прошёл год. Сергей хорошо сдал экзамены и поступил в институт. Через пять лет он окончил его и стал художником. Картины Сергея можно увидеть на больших выставках в разных городах России. Они рассказывают о рабочих, об их жизни и работе.

Сергей не забывает свой завод и старых друзей. Он часто показывает им свои картины и интересуется их жизнью и работой. «Это наш художник!» - с любовью говорят о нём рабочие.

(352 слова)

Новые слова и словосочетания

соглашаться - согласиться
собираться - собраться
талант
рисование
говорить с любовью
любимое дело

План

1. Семья Сергея.
2. Учёба в школе.
3. Работа на заводе.
4. Встреча с известным художником.
5. Картины Сергея.

Ответьте на вопрос:

Почему рабочие называют Сергея «наш художник»?

ПОЧЕМУ МИХАИЛ НЕ СТАЛ ВРАЧОМ

Михаил родился и жил в Москве. Мать Михаила работала медсестрой в больнице. А его отец был детским врачом. Когда Михаилу было пять лет, его отец умер. Михаил плохо помнил отца, но мать часто рассказывала сыну о нём. Михаил знал, что его отец очень любил свою работу, очень любил детей. Он был счастлив, когда больные дети выздоравливали.

Родители мечтали, чтобы Михаил стал врачом.

Когда Михаил был маленьким, он очень любил слушать музыку. Поэтому, когда ему исполнилось семь лет, он поступил в среднюю школу и одновременно начал учиться в музыкальной школе. Он учился хорошо, особенно в музыкальной школе. Преподаватели советовали ему после школы поступить в Московскую консерваторию. Они думали, что он станет хорошим музыкантом.

Но мать Михаила всегда говорила сыну, что он должен стать врачом, как отец.

И Михаил поступил в медицинский институт. Но уже на первом курсе он понял, что сделал ошибку. Он не хотел изучать медицину, потому что ему нравилась музыка. Он мечтал стать музыкантом.

Дома Михаил не рассказывал матери об учёбе в институте. И однажды он сказал ей: «Я люблю музыку, и не хочу учиться в медицинском институте». Но мать очень хотела, чтобы сын стал врачом, а не музыкантом.

Прошёл год. Михаил окончил первый курс медицинского института. Но после экзаменов он сказал матери: «Я не могу жить без музыки. Я хочу быть музыкантом. Я не буду учиться в медицинском институте».

Мать поняла, что сын не хочет быть врачом, и больше не спорила с ним.

Михаил успешно сдал экзамены и стал студентом Московской консерватории. Он с удовольствием учился в консерватории, выступал на студенческих вечерах и участвовал в музыкальных конкурсах.

Теперь дома Михаил часто рассказывал матери о своей учёбе в консерватории. И она с интересом слушала его рассказы.

Когда Михаил окончил консерваторию, он начал работать преподавателем музыки в музыкальной школе. У Михаила много учеников. Он с интересом занимается с ними. Михаил не только преподаёт музыку, но и сам часто выступает на концертах. Он счастлив, что занимается своим любимым делом. (316 слов)

Новые слова и словосочетания

помнить кого?
умирать - умереть
исполняться - исполниться
выздоровливать - выздороветь
средняя школа
Московская консерватория
медицина
спорить с кем?
участвовать в чём?

План

1. Семья Михаила.
2. Мечта родителей.
3. Учёба в медицинском институте.
4. Решение Михаила.
5. Учёба в Московской консерватории.
6. Работа в музыкальной школе.

Ответьте на вопрос:

Почему Михаил не стал врачом, как хотели его родители?

ПИСЬМО ЮРИЮ ГАГАРИНУ

Нина Ивановна работала в школе в небольшом городе недалеко от Москвы. Она преподавала русский язык и литературу. Однажды на уроке её ученики писали сочинение на тему: «Кем я хочу стать». Они быстро написали сочинение, потому что им понравилась эта тема. Когда Нина Ивановна прочитала их работы, она поняла, что все ученики хотят стать космонавтами, как Юрий Гагарин и Валентина Терешкова. На уроке она сказала: «Вы решили стать космонавтами. Хорошо, что вам нравится эта трудная профессия. Но если все будут космонавтами, кто будет работать на заводе, в школе, в поликлинике?»

Нина Ивановна рассказала ученикам, что сначала Юрий Гагарин работал на заводе, а Валентина Терешкова - на фабрике. А потом они стали космонавтами. Учительница посоветовала написать письмо Юрию Гагарину и спросить его, почему он стал космонавтом и какая профессия самая интересная и нужная. Ученикам понравилась эта идея, и они послали письмо Юрию Гагарину.

Прошёл месяц, и ученики получили письмо от Юрия Гагарина. В этом письме он написал, что каждая профессия важная и

интересная. Люди разные, и им нравятся разные профессии. А самое главное, чтобы каждый человек хорошо работал на земле, на море и в космосе.

Школьники были рады, что Юрий Гагарин ответил им. Потом они часто вспоминали, о чём написал им Юрий Гагарин.

Ученики закончили школу и выбрали разные профессии.

Через 10 лет они собрались в школе на вечере встречи. Нина Ивановна спросила их, кем они стали и где работают. Каждый из них рассказал о себе и о своей жизни. Борис стал капитаном, потому что всегда любил море. Он сказал: «Я часто вспоминаю слова, которые были в письме Юрия Гагарина. Они помогают мне в трудные минуты».

Максим рассказал, что после школы он работал на стройке, потом поступил в строительный институт, а сейчас работает инженером-строителем. Ему нравится его профессия.

Николай стал экологом, потому что он любит землю, природу. Он работает там, где живут его родители, где его родной дом.

Антон выбрал профессию журналиста и работает в газете. Он спросил: «Нина Ивановна, а Вы не знаете, что делает сейчас Ирина? Где она? Мы давно не встречались. Я помню, она мечтала стать артисткой. Она прекрасно пела, танцевала и часто выступала на наших вечерах в школе».

Нина Ивановна улыбнулась и сказала: «Конечно, знаю. Ирина Петровна, идите сюда! Познакомьтесь, это наша новая учительница пения».

Ирина сказала: «Я рада вас видеть в нашей родной школе. Мы не стали космонавтами, но каждый из нас выбрал интересную профессию и любит свою работу!»

(387 слов)

Новые слова и словосочетания

сочинение на тему
космос
космонавт
стройка
самое главное
прошел месяц
петь, пение
преподавать что?

План

1. Сочинение на тему «Кем я хочу стать».
2. Письмо Юрию Гагарину.

3. Письмо от Юрия Гагарина.

4. Встреча через 10 лет.

Ответьте на вопросы:

Кем вы хотите стать? Почему вы выбрали эту профессию?

Образец экзаменационного изложения

КАК ВИКТОР ВЫБРАЛ СПЕЦИАЛЬНОСТЬ

Это рассказ о молодом человеке, который не сразу нашёл своё место в жизни.

Виктор жил в Москве, учился в школе в десятом классе. У него было много друзей. Они часто собирались вместе и говорили о том, что будут делать, когда окончат школу. Один хотел быть инженером, другой врачом, третий агрономом. И каждый думал, что он выбрал самую хорошую специальность. А Виктор молчал.

Однажды друзья спросили его: «А почему ты не говоришь, кем ты решил стать?» – «Может быть, вы будете смеяться, но я хочу поступить в Литературный институт и стать писателем», – ответил Виктор.

Друзья засмеялись: «Как ты можешь стать писателем? О чём ты будешь писать? Ты плохо знаешь жизнь!» Виктор ничего не ответил им.

Виктор окончил школу и пришёл в Литературный институт. Секретарь посмотрел его документы и спросил: «Молодой человек, в каком журнале можно прочитать ваши рассказы?» Виктор удивился и сказал секретарю: «В каком журнале можно прочитать мои рассказы? Я только хочу поступить в институт, чтобы стать писателем».

Секретарь объяснил ему, что в этот институт поступают люди, которые уже написали хорошие рассказы или стихи.

Виктор понял, что он должен написать интересный рассказ. И он начал думать, о чём он может написать. В армии он не служил, на заводе не работал, всю жизнь жил только в одном городе. Он не знает жизнь.

Вечером он пришёл к своему старому учителю. Учитель посоветовал ему начать работать, а через год поступить в институт.

Виктор искал интересную работу в разных местах. Однажды он встретился с геологом, который предложил ему работать вместе с геологами. Виктор согласился и поехал с геологами на Север, чтобы

написать о них рассказ. Он думал, что ему будет легко написать рассказ о жизни геологов, потому что у них трудная, но интересная работа.

Так Виктор познакомился с интересными людьми, которые очень любили свою специальность. Однажды Виктор сказал им, что хочет стать писателем и написать рассказ о геологах. Геологи обрадовались, и каждый вечер после работы они рассказывали Виктору самые интересные случаи из своей жизни. Они хотели помочь ему написать хороший рассказ.

Прошёл год. Когда Виктор вместе с геологами вернулся в Москву, один из них сказал ему: «Мы желаем тебе стать хорошим писателем!». Виктор засмеялся и ответил: «Я решил стать геологом!»

(359 слов)

Новые слова и словосочетания

искать — найти своё место в жизни
смеяться — засмеяться
Литературный институт
секретарь
документы
удивляться - удивиться
север
радоваться - обрадоваться
геолог
случай из жизни

План

1. Мечты о будущем.
2. Решение Виктора.
3. Разговор с секретарём Литературного института.
4. Совет старого учителя.
5. Встреча с геологом.
6. Работа на севере с геологами.
7. Выбор Виктора.

Ответьте на вопрос:

Как вы думаете, почему Виктор не стал писателем?

ГЛАГОЛЬНЫЙ МИНИМУМ БАЗОВОГО УРОВНЯ

Б	45. думать - подумать
1. бегать	46. дуть - подуть
2. бежать	Е
3. благодарить - поблагодарить	47. ездить
4. болеть - заболеть	48. есть - съесть
5. бороться	49. есть = иметь
6. бояться	50. ехать
7. брать - взять	Ж
8. будить - разбудить	51. ждать - подождать
9. бывать - побывать	52. желать - пожелать
10. быть	53. жить
В	З
11. везти	54. заболевать - заболеть
12. верить - поверить	55. заботиться - позаботиться
13. вести	56. забывать - забыть
14. вешать - повесить	57. завтракать - позавтракать
15. видеть - увидеть	58. задавать - задать
16. висеть	59. закрывать - закрыть
17. включать - включить	60. закрываться - закрыться
18. водить	61. замечать - заметить
19. возвращать - вернуть, возвратить	62. заниматься - позаниматься, заняться
20. возвращаться - вернуться - возвратиться	63. запоминать - запомнить
21. возить	64. засыпать - заснуть
22. волноваться - заволноваться	65. защищать - защитить
23. вспоминать - вспомнить	66. звать - позвать
24. вставать - встать	67. звать - называть
25. встречать - встретить	68. звонить - позвонить
26. встречаться - встретиться	69. здороваться - поздороваться
27. входить - войти	70. знакомить - познакомить
28. выбирать - выбрать	71. знакомиться - познакомиться
29. выздоравливать - выздороветь	72. знать - узнать
30. включать - выключить	И
31. выращивать - вырастить	73. играть - сыграть
32. выступать - выступить	74. идти
33. выходить - выйти	75. изменять - изменить
Г	76. изменяться - измениться
34. говорить - сказать	77. измерять - измерить
35. гордиться	78. изучать - изучить
36. готовить - приготовить	79. иметь
37. готовиться - приготовиться, подготовиться	80. импортировать
38. граничить	81. интересоваться - заинтересовать
39. гулять - погулять	82. интересоваться - заинтересоваться
Д	83. искать - найти
40. давать - дать	84. использовать - использовать
41. дарить - подарить	
42. делать - сделать	

43. добывать - добыть
44. доказывать - доказать
К
87. казаться - показаться
88. кататься - покататься
89. класть - положить
90. кончать - кончить
91. кончаться - кончиться
92. кричать - кричать, крикнуть
93. курить - закурить

Л

94. лежать - полежать
95. летать
96. лететь
97. лечить - вылечить
98. ловить - поймать
99. ложиться - лечь
100. ломать - сломать
101. любить - полюбить

М

102. мечтать
103. мешать - помешать
104. молчать - замолчать
105. мочь - смочь
106. мыть - вымыть

Н

107. надевать - надеть
108. надеяться
109. называть - назвать
112. находить - найти
113. находиться
114. нести
115. носить
116. нравиться - понравиться

О

117. обедать - пообедать

118. обещать - пообещать
119. обманывать - обмануть
120. обнимать - обнять
121. объяснять - объяснить
122. одевать - одеть
123. одеваться - одеться
124. оканчивать - окончить
125. опаздывать - опоздать
126. организовывать - организовать
127. осматривать - осмотреть
128. оставаться - остаться
129. оставлять - оставить
130. останавливать - остановить
131. останавливаться - остановиться
132. отвечать - ответить

85. исправлять - исправить
86. исчезать - исчезнуть
135. отказываться - отказать
136. открывать - открыть
137. открываться - открыться
138. ошибаться - ошибиться

П

139. падать - упасть
140. переводить - перевести
141. передавать - передать
142. петь - спеть
143. писать - написать
144. пить - выпить
145. плавать
146. плакать - заплакать
147. платить - заплатить
148. плыть
149. повторять - повторить
150. погибать - погибнуть
151. поднимать - поднять
152. подниматься - подняться
153. подходить - подойти
154. поехать
155. поздравлять - поздравить
156. показывать - показать
157. покупать - купить
158. полететь
159. получать - получить
160. помнить
161. помогать - помочь
162. понимать - понять
163. поправляться - поправиться
164. поступать - поступить
165. посылать - послать
166. появляться - появиться
167. предлагать - предложить
168. преподавать - преподавать (урок)
169. привыкать - привыкнуть
170. приглашать - пригласить
171. приезжать - приехать
172. принадлежать
173. прилетать - прилететь
173. прилетать - прилететь
174. принимать - принять
175. приносить - принести
176. присылать - прислать
177. приходиться - прийти
178. причёсываться - причёсаться
179. проверять - проверить
180. проводить - провести
181. провозжать - провоздить
182. продавать - продать
183. продолжать - продолжить
184. продолжаться - продолжиться

133. отдавать - отдать
134. отдыхать - отдохнуть
187. простужаться - простудиться
188. прощать - простить
189. прощаться - проститься
190. проходить - пройти
191. пугаться - испугаться
192. путешествовать

Р

193. работать
194. разбивать - разбить
195. разговаривать
196. раздеваться - раздеться
197. разрешать - разрешить
198. разрушать - разрушить
199. рассказывать - рассказать
200. расти - вырасти
201. рвать - разорвать
202. решать - решить
203. рисовать - нарисовать
204. рождаться - родиться

С

205. садиться - сесть
206. сдавать - сдать
207. сердиться - рассердиться
208. сидеть - посидеть
209. слушать - послушать
210. слышать - услышать
211. смеяться - засмеяться
212. смотреть - посмотреть
213. снимать - снять
214. собирать - собрать
215. собираться - собраться
216. советовать - посоветовать
217. советоваться - посоветоваться

218. создавать - создать
219. сообщать - сообщить
220. спать
221. спешить - поспешить
222. спорить - поспорить
223. спрашивать - спросить
224. ставить - поставить
225. становиться - стать
226. стоять - постоять
227. строить - построить
228. считать - сосчитать, посчитать

Т

229. танцевать - потанцевать
230. терять - потерять
231. тратить - истратить, потратить

185. происходить - произойти
186. просить - попросить

У

232. убивать - убить
233. убирать - убрать
234. уважать
235. увлекаться - увлечься
236. удивлять - удивить
237. удивляться - удивиться
238. уезжать - уехать
239. ужинать - поужинать
240. узнавать - узнать
241. улыбаться - улыбнуться
242. уметь - суметь
243. умирать - умереть
244. умываться - умыться
245. уничтожать - уничтожить
246. успевают - успеют
247. уставать - устать
248. уходить - уйти
249. участвовать
246. успевать - успеть
250. учить - выучить
251. учить - научить, выучить
252. учиться
253. учиться - научиться, выучиться

Ф

254. фотографировать - сфотографировать

Х

255. ходить
256. хотеть - захотеть

Ц

257. целовать - поцеловать

Ч

258. читать - прочитать
259. чувствовать себя - почувствовать себя

Ш

260. шуметь - зашуметь
261. шутить - пошутить

Э

экспортировать

Я

являться - явиться

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

«Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень». - М., 2001.

«Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень.» - Москва – Санкт-Петербург, 2001.

Шустикова Т.В., Атабекова А.А., Курмаева Н.М., Новикова Н.С., Скороходов М.С. Русские глаголы: формы и контекстное употребление. Изд.4. – М., Наука-Флинта, 2005.

Мотовилова Г.Г. Методические рекомендации к проведению экзаменов по русскому языку на подготовительном факультете. – М., Изд-во Университета дружбы народов, 1987.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	3
<i>Рекомендации по учету ошибок студентов в письменной речи</i>	6
<i>Тренировочные изложения</i>	8
<i>Роберт учится в Москве</i>	9
<i>Он станет врачом</i>	10
<i>Наташа будет учительницей</i>	11
<i>Друзья</i>	12
<i>Рассказ журналиста</i>	14
<i>Выбор профессии</i>	15
<i>Космонавт-художник</i>	17
<i>Наш художник</i>	19
<i>Почему Михаил не стал врачом</i>	20
<i>Письмо Юрию Гагарину</i>	21
<i>Образец экзаменационного изложения</i>	23
<i>Как Виктор выбрал специальность</i>	23
<i>Глагольный минимум базового уровня (I семестра)</i>	25
<i>Использованная литература</i>	28

**ТЕКСТЫ
ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ИЗЛОЖЕНИЮ
ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ**

БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ

*Методические рекомендации
для преподавателей
русского языка как иностранного*

Издание подготовлено в авторской редакции

Тематический план 2006 г., доп.

Подписано в печать 30.06.2006 г. Формат 60×84/16.
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 1,86. Усл. кр.-отт. 1,99.
Тираж 300 экз. Заказ 627.

Издательство Российского университета дружбы народов
117923, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Типография ИПК РУДН
117923, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. 952-04-41